

9031

IBN TIBBON, JACOB BEN
MACHIR,

אבן תבון, יעקב בן מכיר,

BE'UR HA-ITSTROLAV

ביאור האיסטרולב

[1530?]
SEPHARDIC SCRIPT

These images are from the collection of the Library of the Jewish Theological Seminary (JTS). JTS holds the copyrights to these images. The images may be downloaded or printed by individuals for personal use only, but may not be quoted or reproduced in any publication without the prior permission of JTS.

הוועתק והוכנס לאינטרנט
www.hebrewbooks.org
ע"י חיים חש"ע

כיאל האצזורלב

وَمِنْهُمْ مَنْ يَعْلَمُ مِنْهُمْ مَا يَعْمَلُونَ
كَمْ أَنْتَ شَرِيكٌ لِّيَ هُنَّ فِي سَبَقٍ
كَمْ وَسَطَّا لِّيَ هُنَّ فِي سَبَقٍ

וְעַמְקָדוֹן קָלְבִּין. בְּזִישָׁהַמֶּלֶךְ עֲשֵׂם וְטַבְ�בָּסָר מִלְּשָׁנָה יְבוּם אֲמָלָה נְסִירָה זֶה חָלָקָה מִעֲמָה יְבוּם אֲלָלָה אַזְלָה

קָדוֹשׁ בָּרוּךְ הוּא קדושה מוחזקת מזמן עתיקים ומיום ימי נבואה מוחזקת מזמן עתיקים ומיום ימי נבואה -

וְהַיָּה כִּי-אָמַרְתָּ לְעַמּוֹקָה תְּהִלָּתֶךָ מֵאַתְּ מִלְּבָד
הַשְׁמָן וְכָלְמָרוֹם הַרְאָתָה כְּלָמָן גְּרָזָה אֲזָה צְנָעָה
מִן עַמְּלֵלָה תְּהִלָּתֶךָ מִלְּרָחָם מִלְּלָה תְּהִלָּתֶךָ
וְהַיָּה מִתְּלָה גְּסָלָה לְעַנְתָּה תְּחִזָּה "תְּ

הועתק והוכנס לאינטרנט
www.hebrewbooks.org
ע"י חיים תש"ע

These images are from the collection of the Library of the Jewish Theological Seminary (JTS). JTS holds the copyrights to these images. The images may be downloaded or printed by individuals for personal use only, but may not be quoted or reproduced in any publication without the prior permission of JTS.

אגנות האצוריים

בזעמן נא צו קון שער האחים זא מוקט'ה הרכבת רעל שטאו שלק רעלשעט ותקהען זא נס' מוקט'ה הרכבת רעל שטאו
שלק הצעטן ואלהחן זא לאגונט רעלן לוד' חיק'ה עזיז'ה צונטהן וקראהתי טלהה לעצער זה מוקט'ה הרכבת רעל שטאו
בזעמן זא גע' צפ' רעל האחים זא הרכבת רעל שטאו שלק רעלשעט זיך דלאטן רעל האחים זא גע' צפ' רעל האחים
יעעל צו נאקה מאשטי אעלם יאנט' קרב'ן ותקהען האעל שטאו שלק האטן זיך דלאטן רעל האחים זא גע' צפ' רעל האחים

הנעה צדקה מוסע מוקס הגדנה שעה שללה קעה כלום מונע עיון
סב' אסלאם רעה הכרין צער נזאר לעתינו של יונתן הפל וריהיל קעה כלום צער רעפה הפל לאיזן
השללה ביהיך רעה שללה עטה יבז צער קוויה ורחלם השללה הצעקה יהיא לדען חיקם ורחלם מלון ורחלם טהרה
טהור ונש נז מיאלם ליטרל. וא' צהளין השללה צער לדען גלון וקץ אהיה צער דעלגערן נטה. זילען עלה גלון
לדען גלון לערן לדען וקץ צער צער צער נאלר רעהה צער עחה נז צער נז'יס כי צודל לדרילם מעד גמיס
קסלאן קרא דנטה גברון הא ליטלם בערל. ג' הפלר איזן דנטה גאנז רוחלה הצען דנטה גאנז גאנז

לעוזה עטה יתקין קומץ קומץ
לעוזה עטת חוטטה ויקין כי האנו
מלמד חתן שלחן אל אונז גאנז אהן
דילעך עט זיהיה דען עדן כריך מלטול ויהי לנו זיהה העט שעה זיין ערנ

סְתִינָה אֵם דַּיְמָרֶךְ קְרָבָה לְעֵינָה כַּא כְּכֹבֶד הַלְּקָנָה אֲפָקָה אַזְעָלָה נְדָרָה יְהָדָה מְלָאָכָה
מְלָאָכָה צִוְּרָה יְהָדָה וְכַסְמָן שְׁאַלְמָנָה נְבָגָה עַתְּכָה תְּחִזְקָה נְבָרָה נְמָרָה
מְלָאָכָה תְּחִזְקָה נְבָרָה נְמָרָה מְלָאָכָה תְּחִזְקָה נְבָרָה נְמָרָה
וְיְהָדָה צִוְּרָה שְׁאַלְמָנָה נְבָגָה עַתְּכָה תְּחִזְקָה נְבָרָה נְמָרָה
הָהָר אֲפָקָה צִוְּרָה קְרָבָה לְעֵינָה כַּא כְּכֹבֶד הַלְּקָנָה אֲפָקָה אַזְעָלָה נְדָרָה יְהָדָה
מְלָאָכָה צִוְּרָה יְהָדָה וְכַסְמָן שְׁאַלְמָנָה נְבָגָה עַתְּכָה תְּחִזְקָה נְבָרָה נְמָרָה

הַמְלָאָם דֵּין הַמִּשְׁמָרָתָה מִלְּבָד כְּנֶסֶת לְעֵד טְהוּרָתָה מִשְׁלָוחָה בְּמִקְדָּשׁ שְׁמַרְתָּה זוֹ לְמִזְבְּחָה עֲמִיכָּה אֲלֵיכָה לְמִזְבְּחָה עֲמִיכָּה וְעַל עֵד טְהוּרָתָה כְּנֶסֶת לְמִזְבְּחָה

ולית קין ריבע מלפניו ויחי הצעיר טלאר שמלך ען טראלאה נסח ען ערל טלאלאה מזען היון האחים לאהם אלן
הו יאנט הטענש היז ענטה הטלאר היה לעז גראנט אדלאר צ'ירען דזונע זה מזערין ואיה ייטעלן מאנטה
טראלאה יאהו צ'ירען מלען טראלאה נסח ען ערל גראנט ואהצעיר טלאר טלאה ייטעלן עט פראונע זהו צ'ויעטען
ויל גרעען מהו יאנט מהו טראלאה רצע זי' איסא חראטן ויהצעיר ערל גרעען מהו «רכך חיקכח נס"ר ו-
טראלאה זהן ערעה טראלאה ערל גרעען זה נטע רכך חיקכח זהן ערעה טראלאה ערל גרעען זהן ערעה

הטלה לשללה היה קיוד לעמלו ר' יא כרונ שלקה עת ומלא חנוללה מה צלטנה מתקשה חרב נער עכש וצדרכ אל רכם רבעז אמר

הנ"ג ע"נ רוגר נסח היזען ישה זלטלאג וכשה גרעיך שגוחליו כל דלטלאג ומלו' שגדלו של נסח רסח היבוק "

מִלְקָר כַּי־עַת־זֶה מֵה עֲדָתִי מִשְׁלָלָה בַּעֲדָתִי וְכַי־מִלְקָרָה עַת־אַתְּלָה וְכַי־מִלְקָרָה עַתָּלָה

קָרְבָּן קָרְבָּן כַּי-יְהִי־בְּשָׁמֶן תְּלִם וְהַלְמֵד לְפָנֶיךָ אֱלֹהִים וְאֱלֹהִים
הַזֶּה לְעַמְּךָ יְהוָה תְּלִם וְהַלְמֵד מִמְּךָ רַבָּי וְאֱלֹהִים וְאֱלֹהִים נָשָׁרֶת.

וְתִבְרַגְתָּ אֶת־מִצְבָּחָת־יְהוָה וְתִשְׁעַטֵּן כְּלֵי־מִזְבֵּחַ וְתִשְׁעַטֵּן כְּלֵי־מִזְבֵּחַ

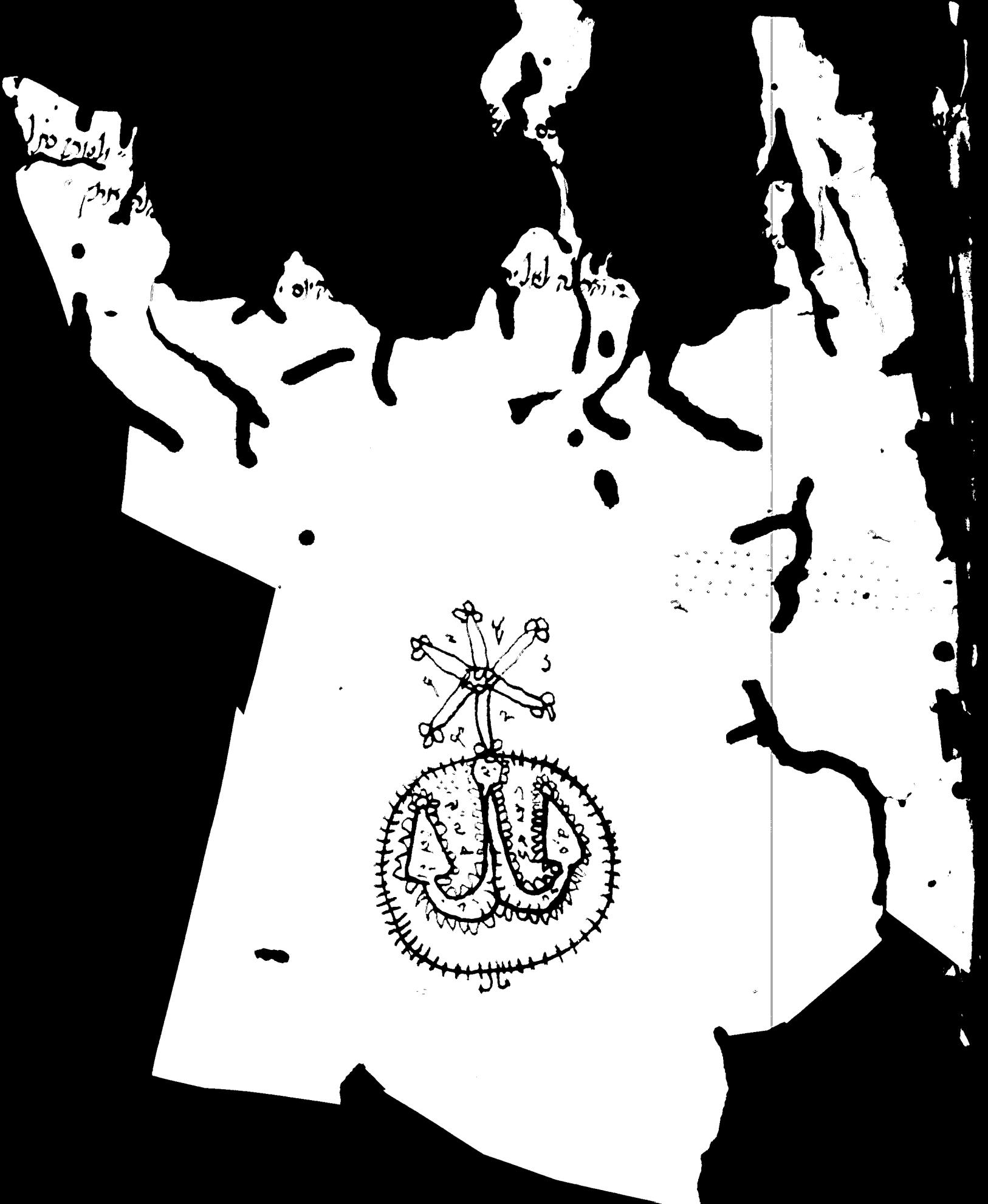
三

ה הַמְּבָטֵח וְכֹר הַעֲדָה צָלָאָתְךָ נִקְדוֹת אֶחָדָתְךָ לְפָס הַצְּלָאָה וְקַנְעָה הַיְם דָאַחַתְךָ לְמָן .. **ק** קְלָעָה ..
ל כִּיְשָׁה לְעֵזֶר קְרֵיחָה יְמִינָה תְּלִילָה שְׁלִקְזּוֹעַ יְמִינָה כְּדַעַת הַלְּבָנָה מְלֻמָּה סְלִילָה ..

כ"ז נ"ה צ"ב ר"ת בלאד ח'ר'ה ש' האות ל'נ'ת ה' מדקה וא"ל כ"מ נאה'ה ל'ס'ור ו'ך
ו' נ' ע'ת ה'א'ה' א'ו' הו' ב'ו' ו'ו' ל'פ'ב ה'ג'ה' ה'ז'ו' כ'ג'ר'ו' ש' מ'ל'ק' ה'ז'ו'ם' ה'ל'ר'ו' א'ו' ז'ע'ן' ב'ל'ר'ה' א'ו'ז'ק'מ'
ה'ז'ו'ם' ק'ג'ב'ו' א'ו' ל'ז'ו'ה' מ'ל'ב' א'ג'ז'ר' ז'ו'ל'מ' י'ק'ו'ט' ה'ז'ו'ם' ל'ז'ו'ו' ג'ו'ו'ה' ה'ה'ז'ו'ן' ו'ז'ו'ש' ש'ל'ה' ל'ז'ו'ו' ה'ז'ו'ז'ו' ו'ז'ו'ו'
ה'ז'ו'ז'ו' ר'ז'ל'ד' מ'ל'ב' ו'ז'ו' א'ז'ר' ט'ז'ו' ו'ז'ו'ה' ה'ע'ל'ה' ל'ז'ו'ה' ט'ז'ב' מ'ל'ל'ל' . א'ז'ו' ה'ש' ה'ז'ו'ל'ה' י'ז'ל'ה'
כ'כ' א'ז'ר' ט'ז' ה'כ'כ' . י'ז'ו'ה' ה'ל'ע'ז'ו' ב'ז'ק'ז'ו'ל'ב' ו'ז'ו'ה' א'ז' ה'כ'כ' ק'ז'ו' נ'ג' מ'ז'ר' א'ז' מ'ל'ר'ב' א'ז' ג'ז'ו'
ס'ג' מ'ל'ב'ו' פ'ל'ו' א'ל'ה' ב'ז'ק'ז'ו' ס'ג'ר'יס' ה'ל'ע'ז'ו' ה'ל'ז'ר' . א'ז' ק'ז'ו' נ'ג' מ'ז'ר' . א'ז' ה'ל'ע'ז'ו' מ'ל'ע'ז'ו' א'ז' ק'ז'ו' ט'ז'ז'
ט'ז'ז' א'ג'ז'ר' ז'כ'ל'מ' ל'ז'ו'ו' ה'ל'ע'ז'ו' י'ז'ו' א'ז' ג'ז'ר' ה'ז'ו' א'ז' ש'ל'ה' ז'ז' ה'כ'כ' א'ז' ש'ל'ה' ה'ז'ו'ה' ב'ל'ל'ב' ב'ל'ל'ב'
ל'ל'ב' א'ז' ה'כ'כ' מ'ז'ר'ק' ז'ז'ע'ז'ו' . א'ז' ע'ז'ק' י'ז'מ' א'ז'ק' מ'ז'ל'ס'ע'ז'ו' ו'ז'ז' ש'ל'ז'ה' ו'ז'ז' ק'ז'ז'ה' מ'ז'ע'ז'ו' א'ל'ע'ז'ו' ג'ז'ז'
ג'ז'ז' מ'ז'ר'ק' א'ז' ג'ז'ה' מ'ז'ה' ו'ז'ז' ה'נ'ה' ק'ז' מ'ל'ב' א'ז' ע'ז' ז'ז'ע'ז'ו' ק'ז'ל'ב' כ'ז'ל'ל' מ'ז'ו'ו' ש'ז'ז'ול'ג' מ'ל'ע'ל' ה'ז'ו'ה' ב'ל'ל'ב'
ז'ז'ל'ל' ו'ז'ז' ז'ז' ה'ל'ע'ז'ו' א'ז' ו'ז'ז' ק'ז'ע'ה' ק'ז'ו' ו'ז'ז' א'ז'ל'ה' " ק'ז'ל' כ'ז' ק'ז' ש'ק'ז'ה' ק'ז' ו'ז'ז' ז'ז' "

קָרְבָּן קָרְבָּן בְּיִשְׁרָאֵל וְאֶת-
עַמּוֹת הַמִּשְׁלָךְ הַזָּהָר וְעַמּוֹת הַמִּשְׁלָךְ

וְכֵן הַמִּלְאָקָה הַלְּגָנִידָה שֶׁל חֲזֹקָה מִלְּפָנֵי רְבָעָה הַיּוֹת מִלְּבָד
כֵּן יָרַח עִירֵי קָרְבָּה הִיא . וְכֵן נָעַמָּה תְּמִימָה מִלְּפָנֵי רְבָעָה שֶׁל
לְעֵדָה בְּגַם הַיּוֹת צַדִּיק מִלְּפָנֵי רְבָעָה שֶׁל כָּלְבָה עַז וְרִיבָּה נִקְבָּה
צַדִּיק בְּגַם טָרְעַמְנָה מִלְּפָנֵי גְּלָבוּבָה . וְצַדִּיק שֶׁה הַלְּוִירָה אֲשֶׁר כְּבוֹד יְהִי תְּמִימָה רְבָעָה . אֲמָנָה
הַיּוֹת אֶלְעָמָד מִלְּפָנֵי קָרְבָּה . וְלֹא יְהִי עַמְלָךְ צַדִּיק רְבָעָה . וְזַהֲקָה לְהַזְמָן בְּנֵי
קָרְבָּה אֶלְעָמָד מִלְּפָנֵי קָרְבָּה . אֲמָנוּ בְּנֵי קָרְבָּה קָרְבָּה קָרְבָּה אֶלְעָמָד
קָרְבָּה וְצַדִּיק שֶׁה הַלְּוִירָה אֲשֶׁר כְּבוֹד יְהִי תְּמִימָה רְבָעָה . וְזַהֲקָה לְהַזְמָן בְּנֵי
קָרְבָּה אֶלְעָמָד מִלְּפָנֵי קָרְבָּה . אֲמָנוּ בְּנֵי קָרְבָּה קָרְבָּה קָרְבָּה אֶלְעָמָד



אֶל בְּطַשׁ אֲמָרָה לְכָכֵב
בְּקִדְשָׁו וְעַמְלָתָ קְדָשָׁךְ
צְדָקָה יְהֹוָה וְחַדְשָׁתָ קְדָשָׁךְ
בְּיִמְעֵד הַגָּדוֹלָה וְעַמְלָתָ קְדָשָׁךְ

וְלֹא תַּעֲשֶׂה מִלְשָׁנָה וְכֵכֶב שָׁמֶן לְתַיִיר אַתָּה בְּגָלָה לְזִקְנָה אַזְרָעָה תְּמָה
זְהַב זְהַכְּרָב כְּבָשָׂן חַטָּאת חַרְבָּה גַּלְעָלָה רִיחָן שְׂרָוָתָן בְּשִׁבְעָה
בְּשִׁבְעָה מִלְפָתָח הַלְּבָשָׂה וְהַזְּהָבָה וְהַזְּהָבָה וְהַזְּהָבָה וְהַזְּהָבָה

בְּגָדָה "חַזְקָה וְעַלְמָה"

“קְרַאֲתָהוּ עַל חִימָנָה לְעֵדָה” ר' אַבְדָּלָה

סָמֶךְ כִּי קַדְמֵיכָה

סָלֵר כָּל קַהֲלָה
וְזֹא הַזְּמָרָה הַעֲשֵׂה מִתְנְרוֹה כָּל מִלְּמָדָה .. לְעוֹד .. בְּמִלְּגָמָה הַכְּבָשָׁה
כָּבֵד לְמַרְתֵּן קַהֲלָה .. זָקָן כָּן עַלְמָה כָּן דְּלִין .. מִכּוֹנָה כָּן אַלְחַצְבָּם
מִלְּזָה .. כָּכָּבֵד חַמְלָה .. אַנְגָּדוֹמָה .. אַזְרָחוֹת וְאַלְטָרוֹת .. אַלְמָנָה .. אַלְמָנָה .. אַלְמָנָה ..
מִלְּפָנֵי חַלְמָה .. צָבֵר .. חַוְדָה .. לְעֵש .. מִלְּה .. אַמְּנָה .. רַדְלָה .. מִלְּרָוֶת .. נַמְּתָה ..
וְיַעֲמֵד .. מַטְרָה .. אַפְּלָה .. כִּירָע .. מִלְּהָעָשָׂה .. לְעֵט .. אַדְלָה .. חַבְבָּה .. מִלְּבָד .. אַמְּלָה ..
גַּם .. צָמֵת .. לְעֵיר .. וְחַפְּצָה .. וְכָבֵד .. סְלָא .. לְעֵנָה .. לְעֵז .. מִלְּפָנֵה .. מִלְּבָד .. נַעֲמָה ..
דְּבָר .. לְעֵנָה .. וְה .. וְסְלָא .. לְעֵנָה .. לְעֵז .. מִלְּפָנֵה .. מִלְּבָד .. נַעֲמָה ..
אַזְרָה .. קְנָאָה .. לְלָטָן .. אַה .. אַה .. קְהָת .. כָּן .. מִלְּבָד .. נַעֲמָה .. נַעֲמָה .. נַעֲמָה ..

בְּשֻׁר קָרֵן

תְּשִׁירָה

בְּשָׁעָר קָה

קָלְפָנִים הַרְאֵת כְּלָחָם

ל'ז נסעה הרים ים
כמה חורץ הילו און הַמִּזְבֵּחַ
סען חישלה נא לשל העה וברזיא מהו מלו און צופת נא אטלה כה גס
קלט און לאוות נא כד אדרת מה עין גדרת חמי צלאם עון ונדז וברז
הזרע שאותה און גראן שלג עון צויז ריבת האלהה עפנום דאלטה ווועס
דא זער בנטער אָרֶבֶּנְתֵּה אַלְמָנָה רַבְּנָה עֲלֵיכֶם רַבְּנָה עֲלֵיכֶם

הַנְּכָסָה הִיאֶן
אֲמֵתָה אֲזַרְעָלָם
וְלֹא דָלְמָזָרָם
• תְּמִימָה
חַדְשָׁה
בְּיַמְּךָ
דָּלְמָזָרָם
וְלֹא דָלְמָזָרָם
מְלֵךְ זָהָר
הַלְּלָלָל
וְלֹא דָלְמָזָרָם
הַלְּלָלָל
מְלֵךְ זָהָר
הַלְּלָלָל
וְלֹא דָלְמָזָרָם
הַלְּלָלָל

116

ב' א' אוֹר אָאַצְטוֹרֶזֶב להחכמת ביטלמיות,
זהו א' החקקה עירונית לייעון בן מבייר
ט' ספפו של החכם הערבי אלצפאר על
ט' האצדרולו, בארכיטים ציריים, יט'
ט' ספטץ רת'לרו. סביריר רג'ליאן הנהורה
ט' רבוח טר' שלטה ליריה הלווי טאלזון.
ט' ענבר בשנת ט' ח' (ע'ין כה' י' אחריה).
ב' רהנהה הראנזונה הוא מדריך על בלי'
האצדרולו ט' חטאינו. 6 דפי'.

ג' א' ג'רָתָאַצְטוֹרֶלָאָב, זהו א' אוֹר על בלי'
האצדרולאָב הט'וֹזָס לרטאלאט'וֹז',
ט' טאת ר' י'צחן בן מלט' בנו אדר' ג'
ט' הטעוננה ר'ו אלאהדראָב, רצני הלע'ם.
ח' א' דרכ' עצייתו ר'ו צער'ים, וצ'ר'
השחסושאָה ר'ו ר'ל'ו ציר'ם. 21 דפ'.

117

ט' ט' בְּלִי חֲדָה, א'ער'ה זשנ'ה פאנר'ז
בל' הט'ה, לר' י'אַחַת ר'ז מלט'ה ר'ז
אד'יך הטעוננה ר'ז אלאהדראָב, לדיטת
אי'יך י'הטעוננו ר'ז הבל'וּ ר'ז'ו צער'ים.
וחדר זה הספר ראנז'ה אלט'ה זנ'ז
לי'א'ירה וה'יא ענ'ה אלה ט'ז'ו לטנ'ז'ו
הנווד'ים, בסדיינ'ה סראנוֹת'ה. 3 דס'.
כת' ט' רעד'ן'ה ר'ז, 21 דפי'ם, צאת הדפים
קרוש'ים.

118